

163

Veigs y planyz

Serenata catalana a veus solas

musica y poesia

de

Joaquim Amat i Pons



Partitura.

Allegro
 1^{re} Tenor *G* *b* *8* *Da* *nos* *per* *fu*
 2^{me} Tenors *G* *b* *8* *ni*
 Baritons *C* *b* *8* *ni*
 Buxor *C* *b* *8* *ni*

Handwritten musical score for "Ave Maria" by Franz Schubert. The score is written on aged, yellowed paper with visible water stains. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written in German: "Ave Maria, wie ich dich verehere!" and "Danke dir, mein Fräulein, für dein Lied." The piano accompaniment is written on a grand staff (treble and bass clefs). The music is in 3/4 time. The score is divided into measures by vertical bar lines. The paper shows signs of age, including discoloration and water damage.

Handwritten musical score on aged, stained paper. The score is written on five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "Mei-sat je van dea mor" are written below the first staff. The second staff has a bass clef and the lyrics "mo so to to to to so Min". The third, fourth, and fifth staves have no clefs and no lyrics. The paper is heavily stained and discolored.

Dar de la f... mer tra de las mi - nas Lo Min dar de la f...

Dar de la f... mer - tra de las mi - nas, de las mi - nas, Lo Min dar de la f...

mer tra de las mi - nas mer ga - la nas En - quir mal den flor bor ca - nas, flor bor

mer tra de las mi - nas mer ga - la nas En - quir mal den flor bor ca - nas En - quir

ca - nas Ten ca - si fen lo car - rer Mu tra vo san y Ho

mal den flor bor ca - nas Ten ca - si fen lo car - rer Mu tra, vo - san y Ho

(16)

rev. So - nen gra - Mar, ca - ra - me Mar Pla - jee - leti y tam bo - rin Pla - mo

Na na na

rev. So - nen gra - Mar, ca - ra - me Mar Pla - jee - leti y tam bo - rin Pla - mo

From From

ro - sas can ta - re Mar gays en to - nan bo fa - drins. Fra la ra la la lay

ma

ro - sas can ta - re Mar gays en - to - nan bo fa - drins.

From

rom, Fra la ra la la lay - rom, Fra la ra la la la, la lay rom, From,

BIBLIOTECA

From,

Handwritten musical score for 'Ave Maria' by Schubert. The score is written on aged, yellowed paper and consists of two systems of staves. The first system has four staves: two for the vocal parts (Soprano and Alto) and two for the piano accompaniment. The second system also has four staves, continuing the vocal and piano parts. The lyrics are written in German: 'Ave Maria' and 'Gloria in excelsis Deo'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano). The handwriting is in a cursive style, typical of the 19th century.

la —————

blants —————

la —————

Dei pan que la lu — na

for ban yeab so

raigs.

BIBLIOTHEQUE
MUSEUM
PARIS

Handwritten musical score for two parts, Soprano and Alto. The lyrics are written below the notes. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Soprano Part:

- Measure 1: *la la pro di ga*
- Measure 2: *Ho - ra*
- Measure 3: *So cep - ta lu en gum yat*
- Measure 4: *So - ri - en - la*

Alto Part:

- Measure 1: *la la*
- Measure 2: *la la*
- Measure 3: *la la*
- Measure 4: *la la*

(6)

vi - la, tot nu en lo camp la la Sur-pire van y ve - - nen

la la

Ays venen y van Ger - cam - paans re - tar la tri - sa de

la la

maig si!

tra la la tra tra tra do vos - sin - tra la la

la

en son pa - lau fron dor dins la bon cu - ria

tra la la tra tra tra la la

[illegible]

Handwritten musical score on aged paper, featuring three staves. The lyrics are written in cursive below the notes. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is written in a simple, early style with square notes and stems. The lyrics are: "Ala-fach del au-ray la-ro". The second staff continues the melody with the lyrics: "Ala-fach del au-ray la-ro". The third staff concludes the piece with the lyrics: "Ala-fach del au-ray la-ro". The paper shows signs of age, including discoloration and a small blue mark near the top left.

[illegible]

tot de per tar se mi ra *tot* al en torn res pi ra de li cia, goig, a -

tot de per tar se mi ra *tot* al en torn res pi ra de li cia, goig, a -

tot de per tar se mi ra *tot* al en torn res pi ra de li cia, goig, a -

tot de per tar se mi ra *tot* al en torn res pi ra de li cia, goig, a -

mor *tot* al en torn res pi ra de li cia, goig, a - *mor*

mor *tot* al en torn res pi ra de li cia, goig, a - *mor*

mor *tot* al en torn res pi ra de li cia, goig, a - *mor*

mor *tot* al en torn res pi ra de li cia, goig, a - *mor*

al en torn res pi ra de li cia, goig, a - *mor*

a - *mor*, a - *mor*.

a - *mor* a - *mor*

mor

8.

(5)

Musical notation system 1 (first system) with lyrics: *Mor Braun mor, mi-ne-tas* and *Si! Mor Braun mor, mi-ne-tas, mi-netas, for ce-liehn sem*

Musical notation system 2 (second system) with lyrics: *for ce-liehn sem blants, for ce-liehn sem blants* and *Blants for ce-liehn sem blants, for ce-liehn sem-blants, for ce-liehn sem*

Musical notation system 3 (third system) with lyrics: *Dei pau que la Mu-nor* and *Si Dei pau que la Mu-nor la Muna los bungeab so*



(10)

[illegible]

Handwritten musical score for the hymn "Veni, Veni, Veni in hoc campum". The score is written on four staves. The first three staves are for the vocal parts, and the fourth is for the basso continuo. The lyrics are written below the staves. The music is in a simple, early modern style, with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The paper is aged and shows some staining.

Veni, Veni, Veni in hoc campum

2 *9* *Sur plus rien y par non, cys ve non y*
tot rui tot rui tot rui en lo camp. tot rui, tot rui; tot rui en la viola tot rui, tot
2 *tot rui en lo camp tot rui, tot rui, tot rui en la viola tot rui, tot*
1 *tot rui en lo camp tot rui, tot rui, tot rui en la viola tot rui, tot*

2713

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with notes and lyrics in Dutch. The lyrics include:

ru tot ru en to camp
ru, tot ru en to camp
Gesamp pra mo - re ta, labu sa de maig
ru tot ru en to camp
ru en to camp
Ays venen y van
venen Ays venen y van
Ays venen y van
Gesamp pra mo - re ta, labu sa de maig
Gesamp pra, es cam - pra mo - re ta, a mo
Gesamp pra, es cam - pra mo - re ta



La bri-sa de maig, de maig.
re-tu la bri-sa de maig.
de maig.
La bri-sa de maig.

Fin

Allarg

Al-gorgyal-bu-lli-ci-dem tre-guam un tant
ab lo 2on Feu

Prin-t
mis
mis
mis

en que trenben La fer-ta de maig la fer-ta de maig
La fer-ta de maig

aps con goi xon dea mant des den- yot dea mant des den- yot
mûs
mûs
mûs
yot dea mant des den- yot

Quon fuit es quea le nen um con be ne- tar. um con be ne-
ab ho 2m 7o
Quon fuit es quea le nen um con be ne-

tar
Quon al tres sea- bu sen in an sis mortali bu
ab ho 2m 7o
tar
Quon al tres sea- bu sen in



(14)

12

Handwritten musical score on aged paper, featuring three systems of staves with lyrics in Spanish. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

System 1:

- Staff 1: *an sia mor tal* *Mes* *ay que es la vi da Per*
- Staff 2: *an sia mor tal* *Mes* *ay que es la vi da Per*

System 2:

- Staff 1: *pe tuo con frat de hum y de* *sombra de gorg y de*
- Staff 2: *pe tuo con frat de hum y de* *sombra, de*

System 3:

- Staff 1: *plomp* *Lo* *vea qui ma ta lo et*
- Staff 2: *Lo* *vea qui ma ta lo et*

Additional markings include a blue '12' at the top, a blue 'X' on the second staff of the third system, and a blue '12' on the first staff of the third system.

per deu na in-gra-ta Que'l cor li ha fe-rit M

per deu na in-gra-ta Que'l cor li ha fe-rit M

13

per de sa rei pa Por-mu-leu na quei pa de-fo que son

per de sa rei pa Por-mu-leu-na quei pa de-fo que son

pit, si, de-fo que son pit Tal vol-ta la her-mo sa sur-

pit si de-fo que son pit Tal vol-ta la her-mo sa sur-



13

pi-ri-a-mu-ro-sa Mo-gu-da a tri- tor ya

pi-ri-a-mu-ro-sa Mo-gu-da a tri- tor ya

14

cu- deab ter-mu-ra so plany de a mar- gu-ra del

cu- deab ter-mu-ra so plany de a mar- gu-ra del

15

po-bre ay ma- dor

po-bre ay ma- dor

La nuit que pas- se par la nuit que pas-

Handwritten musical score on aged paper, featuring six staves of music with lyrics in Catalan. The lyrics are: "se ja la vol-ta cre-lla", "ta la vol-ta er-bre", "se ja la vol-ta la vol-ta cre-lla da la vol-ta er-bre", "da ver-tut en-do-la da son", "da ver-tut en-do-la da son", "da ver-tut en-do-la da son", "ne gre man-tell", "ne gre man-tell", "ne gre son ne gre man-tell", "Pre-co bre la", "Pre-co bre la", "Pre-co bre la". The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. There are blue ink markings, including a large 'X' at the top right and the number '15' in the middle. A circular library stamp is visible on the right side.



Handwritten musical score on aged paper, featuring three systems of staves with lyrics in French. The notation includes notes, rests, and dynamic markings.

System 1:

- Staff 1: *cal - mia Pre - co - bre l' mis te ri*
- Staff 2: *calma - Pre - co l' mis te ri*
- Staff 3: *Pre - co l' mis te ri pp*

System 2:

- Staff 1: *pp mia - Gal to del sal - te - ri Sea cor - de l' ra*
- Staff 2: *pp Gal to del sal - te ri Sea cor de l' ra*
- Staff 3: *Sea - cor de l' ra*

System 3:

- Staff 1: *bell. O - mni sem ru - mor All ten - dreay ma dr*
- Staff 2: *ppp O - mni sem re - mor*

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianissimissimo). There are also handwritten annotations, including a blue 'X' and a blue 'X' with a blue 'X' inside a blue circle.

16

15

(19)
10

mod^{to}

Plim plim plim plim

mis

mis



Plim plim

Plim plim

X beata tuncada

beata tuncada

beata tuncada

beata tuncada

~~meno~~



ga De gra-ti-as a-gi-mus ti-bi Do-mi-ne De-us Pa-tris A-me-n

Plum Plum Plum

ma-gis glo-ri-ae a-c-ti-vas in sae-cu-lis A-me-n

Plum Plum Plum

go-na De-mi-ni-fica-ti-o-nem tu-am in sae-cu-lis A-me-n

Plum Plum Plum

for Gall be ne vo la Mon plany dea mor Per Deu ten Mai to me De mondo

Plum plum

Plum

Plum

for Ga cull be ne vo la Mon plany dea mor f. Min

ritard.

plum plum

plum plum



Ah! en la fi ner tra en ra ma da Mo tra son ro tro la er

ab los Bayon

Ah en la fi ner tra en ra ma da Mo tra son ro tro la er

(24)

24

qui va! Bri lla sa pu ra mi - ra - da Pen dra son ria!

qui va! Bri lla sa pu ra mi - ra da! Pen dra son ria!

vi va! vi va! vi va!

Al bri - cias! ta mer mo ra des pi - ra a mo - ro so Mo

Al bri - cias! ta mer mo ra des pi ra a mo - ro so Mo

21

guda a tur tor ga cul ab dol su ra do

guda a tur tor ga cul ab dol su ra do

22

plany dea mar gu ra del po breay ma dor si del po breay ma

plany dea mar gu ra del po breay ma dor si del po breay ma

21

dor plu ma na mi si ga del nin la fa si ga l'an

dor plu ma na mi si ga del nin la fa si ga l'an

gu - mia l' for - ment si vant li en fer mania de

gu - mia l' for - ment si vant li en fer mania de

del sa es pe - ran sa un rich pen a - ment Ta que es

del sa es pe - ran sa un rich pen a - ment Ta que es nostra

23

nos - tra vi - da Per pe - tuu con frat de

vi - da ja - que es nostra vi da Per pe tuu per pe tuu con frat

23

Mum y de son bra de goys y de plangs

Mum. Mum y de son bra de goys y de plangs

de Mum y de son bra de goys y de plangs

x

Quan pu gan gan dir se for cor per e

Quan pu gan gan dir se for cor per e

Quan pu gan gan dir se for cor per e

23

24

ant. Just es que's com pen sen de h d

ant. Just es que's com pen sen de h d



(28)

Handwritten musical score for two voices, first system. The music is written on two staves, each with four lines. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics "a a ciach. Just es que s' com pen ren Del". The second staff has the lyrics "a ciach. Just es que s' com pen ren Del".

Handwritten musical score for two voices, second system. The music is written on two staves, each with four lines. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics "a a ciach. Del a a ciach.". The second staff has the lyrics "a a ciach. Del a a ciach.". The system ends with a double bar line and the signature "M. S." and the text "Hasta Fin".

all'g.

Handwritten musical score for four voices, third system. The music is written on four staves, each with four lines. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics "a a ciach. Del a a ciach.". The second staff has the lyrics "a a ciach. Del a a ciach.". The third staff has the lyrics "a a ciach. Del a a ciach.". The fourth staff has the lyrics "a a ciach. Del a a ciach.". The system ends with a double bar line and the signature "M. S." and the text "Hasta Fin".